

**Задачи  
лингвистических  
олимпиад**

МЦНМО

ЗАДАЧИ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ  
ОЛИМПИАД  
1965–1975



Электронное издание

Москва

Издательство МЦНМО

2016

УДК 81  
ББК 74.200.58:81.2  
315

Задачи лингвистических олимпиад. 1965–1975

Ред.-сост. В. И. Беликов, Е. В. Муравенко, М. Е. Алексеев

Электронное издание

М.: МЦНМО, 2016

570 с.

ISBN 978-5-4439-2374-1

Сборник содержит 294 задачи Олимпиад по лингвистике и математике с решениями. Лингвистические олимпиады проводятся в Москве с 1965 года, в настоящий сборник включены все лингвистические задачи первых 12 олимпиад, состоявшихся с 1965 по 1975 год.

Задачи отражают материал более 70 языков, знакомят с явлениями разных уровней языка, с более чем 20 основными системами письменности, отражают связь лингвистики с математикой.

Для педагогов, школьников, студентов, а также всех, кто занимается и интересуется лингвистикой.

Подготовлено на основе книги: Задачи лингвистических олимпиад.

1965–1975 / Ред.-сост. В. И. Беликов, Е. В. Муравенко, М. Е. Алексеев.

— М.: МЦНМО, 2006. — ISBN 978-5-94057-216-9.

Издательство Московского центра  
непрерывного математического образования  
119002, Москва, Большой Власьевский пер., 11,  
тел. (499) 241-08-04.  
<http://www.mccme.ru>

© Авторский коллектив, 2016.  
(Тексты решений задач.)

© МЦНМО, 2016.

ISBN 978-5-4439-2374-1

# Введение

В этой книге собраны задачи особого жанра, получившего широкое развитие в связи с Олимпиадой по языковедению и математике, проводившейся филологическим факультетом МГУ в 1965–1981 гг.<sup>1</sup>

Зарождение жанра самодостаточной лингвистической задачи в нашей стране связано с именами двух людей. Огромную роль в создании жанра сыграл выдающийся лингвист, ныне академик РАН А. А. Зализняк, опубликовавший серию задач в 1963 году<sup>2</sup>, а впоследствии предложивший немало замечательных задач для традиционной олимпиады по лингвистике и математике для школьников. Вторым человеком, о котором мы должны вспомнить в связи с началом олимпиад и разработкой жанра — это талантливый лингвист А. Н. Журинский. По его инициативе была проведена первая олимпиада, им же были подготовлены и почти все задачи первой олимпиады. А. Н. Журинский и в дальнейшем продолжал заниматься составлением задач и разработкой теории самодостаточных задач и по праву считается теоретиком жанра<sup>3</sup>.

Полный свод задач I–VII Олимпиад (без решений) был опубликован Издательством МГУ — «200 задач по языковедению и математике» (составители сборника — Б. Ю. Городецкий, В. В. Раскин; редактор задач — А. А. Зализняк) (М., 1972). Здесь были приведены также сведения об авторстве задач и распределении задач по Олимпиадам, турам, классам и вариантам. Изданная позже массо-

---

<sup>1</sup>Позже Олимпиада меняла своё название. XVII и XVIII Олимпиады, проведённые весной и осенью 1981 года, назывались: «Традиционная Лингвистическая олимпиада (Олимпиада по языковедению и математике)». После вынужденного перерыва Олимпиада была возобновлена в 1988 году и теперь проводится ежегодно совместными усилиями филологического факультета МГУ и Института лингвистики РГГУ под названием «Традиционная Олимпиада по лингвистике и математике», а в последние годы — «Московская открытая традиционная олимпиада по лингвистике и математике».

<sup>2</sup>Зализняк А. А. Лингвистические задачи // Исследования по структурной типологии. М., 1963. Эта статья помещена также в приложении в настоящем издании.

<sup>3</sup>Статью председателя Оргкомитета первой Олимпиады В. А. Успенского о том, как начиналась Олимпиада, вы тоже найдёте в приложении к нашему сборнику.

вым тиражом книга «Лингвистические задачи» (авторы-составители — В. М. Алпатов, А. Д. Вентцель, Б. Ю. Городецкий, А. Н. Журинский, А. А. Зализняк, А. Е. Кибрик, А. К. Поливанова; редактор условий задач — А. А. Зализняк, редакторы решений задач — В. М. Алпатов, Б. Ю. Городецкий, А. Н. Журинский, А. А. Зализняк) (М.: Просвещение, 1983) отражает большинство задач I–VIII Олимпиад (с решениями). Эту серию публикаций продолжило учебное пособие «М. Е. Алексеев, В. И. Беликов, С. М. Евграфова, А. Н. Журинский, Е. В. Муравенко. Задачи по лингвистике. Часть 1» (М.: РГГУ, 1991). В нём представлен полный корпус задач IX–XI Олимпиад с решениями и информацией об их месте на Олимпиаде, а также те материалы VIII Олимпиады, которые не вошли в предыдущие публикации.

Данный сборник включает в себя практически все задачи I–XII олимпиад, кроме неоригинальных математических задач и нескольких неоригинальных лингвистических задач (т. е. все включённые в сборник задачи предложены в своё время специально для Олимпиады). Таким образом, в сборнике использованы материалы предыдущих изданий, однако за прошедшее со времени их издания время некоторые задачи были переработаны самими авторами (и тогда в настоящем сборнике представлена последняя авторская версия); в некоторых задачах были замечены опечатки, неточности и неудачные примеры — эти случаи также подверглись изменениям; в ряде случаев были исправлены или дополнены решения. Кроме того, исправлены некоторые ошибочные и неполные сведения об авторах.

Надо отметить, что за прошедшие со времени первых олимпиад десятилетия произошли существенные изменения как в социальной жизни, так и в языке: варианты считавшегося прежде единым сербскохорватского языка стали самостоятельными языками (а вскоре к сербскому и хорватскому прибавились боснийский и черногорский языки), азербайджанский язык перешёл на латиницу, стал письменным шугнанский язык, представленный в задачах в разных транскрипциях, и т. д. Многие актуальные в 60–70-е годы слова уже перешли в раздел историзмов (*грампластинка, кибернетическая машина, отсек памяти машины*). Каждый подобный случай рассматривался составителями отдельно. Там, где можно было безболезненно перейти на более современный способ подачи материала, мы внесли соответствующие изменения. Но в большинстве случаев сохранена прежняя версия, однако часто с добавлением комментариев.

Многие материалы публикуются впервые: это 1) решения задач Олимпиад с I по VII, не вошедших по разным причинам в сборник 1983 года и потому публиковавшихся ранее только в сборнике «200 задач» без решений; 2) все задачи XII Олимпиады с решениями. (Пол-

ная информация о предыдущих публикациях каждой задачи, авторстве условий и решений представлена в приложениях.)

Задачи, представленные в сборнике, называются самодостаточными. В термине *самодостаточная задача* определённую смысловую нагрузку несут оба составляющих его слова. Это *задача*, потому что, в отличие от разного рода упражнений и заданий, её нужно решать, т. е. ответ не лежит на поверхности, а достигается в результате определённых логических операций, при этом решающий может (с известной степенью строгости) доказать правильность ответа. *Самодостаточность* задачи проявляется в том, что от решающего не требуется специальных знаний и подготовки: весь материал, необходимый для решения, содержится в условии задачи или может быть восполнен решающим на основе его интуитивных представлений об устройстве родного языка. Лингвистическая задача воплощает, таким образом, принцип проблемного обучения, моделируя в упрощённых, искусственно созданных условиях многие элементы творческой деятельности лингвиста<sup>4</sup>.

Книга содержит 294 задачи и состоит из двух основных частей: «Условия задач» и «Решения задач». Решения приведены в той же последовательности, что и условия. Задачи сгруппированы по разделам: «Фонетика», «Графика», «Звуки в составе морфем», «Грамматика», «Семантика», «Математические и логические задачи», «Задачи, совмещающие явления разных уровней».

Выделение раздела «Фонетика» достаточно условно, ведь поскольку в задачах в основном используется материал письменных языков, любое фонетическое явление находит отражение в графическом облике слова, тем самым задачи на фонетику одновременно являются и задачами на графику (поэтому в сборнике 1983 г. представлен общий раздел — «Фонетика и графика»). Однако составители настоящего сборника всё же сочли целесообразным разделить «Фонетику» и «Графику». В раздел «Фонетика» помещены задачи, посвящённые в первую очередь именно фонетическим явлениям: звукам речи и их характеристикам, звуковому составу слова, фонетическим законам, ударению. Сюда же попали задачи, затрагивающие диалектные фонетические особенности, звуковые соответствия родственных языков, исторические фонетические изменения, а также фонетическое освоение заимствованных слов.

---

<sup>4</sup>Подробная характеристика жанра самодостаточных задач дана в упомянутой статье А. А. Зализняка, а также в работах: Журицкий А. Н. Слово, буква, число: Обсуждение самодостаточных лингвистических задач с разбором ста образцов жанра. М., 1993; Тестелец Я. Г. Лингвистические задачи и «Презумпция Незлобности Автора» // Знак: Сборник статей по лингвистике, семиотике и поэтике памяти А. Н. Журицкого. М., 1994.

В раздел «Графика» помещены задачи, в которых главной темой являются способы записи слов. Рассматриваются разные системы письма, представленные как в древних, так и в современных языках: буквенно-алфавитное, слоговое, иероглифическое. В некоторых задачах представлены типы письма с отличным от привычного нам (слева направо) направлением письма: сверху вниз, справа налево или даже более сложные случаи записи, как в корейском письме. Во многих задачах рассматриваются системы письма с диакритическими (надстрочными и подстрочными) знаками. В нескольких задачах предлагаются способы кодировки слов и искусственная запись. Некоторые задачи знакомят читателя с историей русской графической системы. Если в задаче представлена не только графическая система языка, но в равной мере затрагиваются и явления словообразования, грамматики или семантики, задача попадает в один из следующих разделов.

В задачах раздела «Звуки в составе морфем» рассматриваются фонетические явления, сопровождающие словообразование, как в историческом плане (исторические чередования, выпадение звуков на стыке морфем и т. п.), так и в синхронном (сингармонизм, гаплоглогия и т. п.); адресуясь ко «взрослым» лингвистам, мы бы назвали этот раздел «Морфонология».

Раздел «Грамматика» является наиболее обширным в сборнике. Он прежде всего содержит задачи на морфологию и синтаксис. В этом же разделе представлены и задачи на словообразование, не затрагивающие семантику слова. Провести чёткое деление внутри этого раздела весьма затруднительно: если можно выделить задачи, затрагивающие лишь морфологические явления, то чисто синтаксических задач немного, поскольку большинство задач, посвящённых синтаксису, в той же мере затрагивают и морфологию. Поэтому, не проводя чётких границ внутри раздела, мы всё же выстраиваем задачи в определённой последовательности: морфология имени — морфология глагола — синтаксис словосочетания — синтаксис предложения.

В разделе «Семантика» собраны задачи на значение морфем (словообразовательная семантика), значение слов (лексическая семантика) и значение синтаксических конструкций (семантика синтаксиса). В этом разделе можно найти задачи на термины родства и обозначение чисел в разных языках.

В разделе «Математические и логические задачи» задач немного. Из математических задач, использовавшихся на первых Олимпиадах, здесь представлены только оригинальные, составленные специально для Олимпиады. Большинство из них так или иначе связано с языковым материалом.

В раздел «Задачи, совмещающие явления разных уровней» попали «комплексные» задачи, в которых в равной мере затрагиваются графика и грамматика (273, 274 и др.), графика и семантика (275 и др.) или даже большее число уровней (281 и др.). Кроме того, здесь же представлены задачи, о которых нежелательно заранее сообщать решающему, к какому уровню относится наиболее важное для задачи явление.

Решающий задачи знакомится с используемыми в лингвистике способами анализа языкового материала, самостоятельно «открывает» многие лингвистические понятия, такие, как фонема, морфема, согласование, изафет, сингармонизм, каузативность, эргативный строй, агглютинация и многие другие, хотя в самом материале задачи специальные термины не используются и он доступен для начинающего. Это свойство лингвистических задач даёт возможность использовать их и как средство интеллектуального досуга. Не случайно они давно публикуются в таких популярных журналах, как «Наука и жизнь», «Знание — сила», «Квант», «Итоги», в газете «Русский язык».

Очень важна и другая особенность задач: они знакомят решающего с большим кругом языковых явлений, принадлежащих самым различным языкам, в том числе совершенно экзотическим, даже названия которых многие читатели раньше не слышали. Предлагаемый сборник содержит материал свыше семидесяти языков. Широка география их распространения — это, например, языки Северной и Центральной Америки (хэр, майя), Океании (гавайский, иаи, маори и др.), различных регионов Азии (бирманский, вьетнамский, тайский, персидский, турецкий и др.). Помимо современных, читатель найдёт здесь задачи на древние языки — древнеегипетский, древнеперсидский, санскрит, старославянский. Указатель всех языков и дополнительные сведения о менее известных языках, представленных в сборнике, содержатся в приложении. Материал для многих задач был получен в ходе лингвистических экспедиций, целью которых было описание малоизученных языков: алюторского, арчинского, ненецкого, табасаранского и др. в России, шугнанского в Таджикистане, хиналугского в Азербайджане... Иногда оказывалось, что «простенькая» олимпиадная задача надолго оставалась единственным текстом, в котором описывалось какое-то языковое явление.

Задачи дают представление об основных системах письменности, знакомят с некоторыми проблемами языкознания, в том числе с его прикладными аспектами, отражают связь лингвистики с математикой. Поэтому они могут использоваться при преподавании лингвистических дисциплин в вузах и средней школе. Условия многих задач перепеча-

тывались в пособиях по курсу «Введение в языкознание»<sup>5</sup>, а также переводились на иностранные языки<sup>6</sup>.

Повторим слова А. А. Зализняка, предпосланные первому сборнику задач: «Читателей, впервые сталкивающихся с лингвистическими задачами, следует предупредить также о некоторых условностях и вольностях, характерных для данного жанра. Составитель задачи ставит своей целью продемонстрировать на очень ограниченном материале некоторое интересное лингвистическое явление (или несколько явлений). Другие явления его в рамках данной задачи не интересуют, и он стремится по возможности вывести их из поля зрения читателя, тем самым избавляя его от необходимости справляться с трудностями, не связанными с основным замыслом задачи. Например, для задачи на установление фонетических соответствий между родственными языками автор подбирает такой материал, где строго соблюдается ограниченное число интересующих его соответствий, избегая в то же время слов, обладающих какими-то дополнительными фонетическими особенностями (хотя бы и вполне регулярными с точки зрения исторической фонетики соответствующего языка, взятой в полном объёме). Во многих случаях, однако, подобным образом «очистить» основную проблему от посторонних гораздо труднее, чем в приведённом примере. Автор оказывается перед выбором: либо 1) обеспечить разрешимость в рамках задачи некоторых «посторонних» проблем (но для этого, как правило, приходится увеличивать объём задачи и, что ещё существеннее, от этого обычно страдает цельность первоначального замысла и эстетические достоинства задачи); либо 2) пойти на некоторые сознательные неточности в каких-то несущественных для данной задачи аспектах исходного материала (в орфографии, переводе и т. д.). Например, в задаче на фонологический анализ некоторого языка, имеющего артикли, условный перевод определённого артикля словом *этот* или неопределённого артикля словом *один* избавляет читателя от совершенно посторонней для данной задачи проблемы артиклей»<sup>7</sup>.

Сборник заключают следующие приложения и указатели: статья А. А. Зализняка «[Лингвистические задачи](#)»; статьи В. А. Успенского

---

<sup>5</sup>См.: Калабина С. И. Практикум по курсу «Введение в языкознание». М., 1977; Норман Б. Ю. Сборник задач по введению в языкознание. Минск, 1989.

<sup>6</sup>См. Митков Р. В помощ на извънкласната работа по математическа и компютърна лингвистика. София, 1989; Zbiór zadań z językoznawstwa. Warszawa, 1990.

<sup>7</sup>Зализняк А. А. От редактора задач // 200 задач по языковедению и математике. М., 1972, с. 16–17.

«Языковедение, математика и Первая традиционная олимпиада» и «Добавление от октября 2001 г. Ещё о Первой Олимпиаде»; сведения о месте каждой задачи на Олимпиаде, прежних публикациях и авторстве условий и решений; сведения о наборах задач (распределение по олимпиадам, классам, турам и вариантам); указатель авторов задач и решений; указатель языков (включающий также информацию о языковых семьях и дополнительные сведения о менее известных языках); предметный указатель (он облегчит работу преподавателям по подборке материалов к различным лингвистическим курсам).

Редакторы-составители желают читателям успехов в решении задач.

## Благодарности

Эта книга — плод многолетней работы очень многих людей, которых хочется поблагодарить и поздравить с выходом книги в свет. Прежде всего это все авторы задач и решений к ним. Авторский коллектив достаточно большой — в приложении вы найдёте полные и подробные списки (от авторов к задачам и от задач к авторам). Затем — составители и редакторы прежних сборников, ведь многие задачи попали в этот сборник в прежней редакции. Это прежде всего А. А. Зализняк, редактор условий сборника 1972 года «200 задач...» и условий и решений сборника 1983 года «Лингвистические задачи», редакторы решений сборника «Лингвистические задачи» В. М. Алпатов и Б. Ю. Городецкий, а также С. М. Евграфова — один из редакторов-составителей сборника 1991 года «Задачи по лингвистике». Безусловно, мы очень обязаны ныне покойному А. Н. Журинскому, участвовавшему в издании всех предыдущих сборников; его работа и сейчас, почти через 16 лет после его ухода из жизни, продолжает помогать нам.

Трудно назвать формальную дату, когда была начата работа именно над этой книгой. Задумана она была более десяти лет назад в издательстве Московского института развития образовательных систем (МИРОС) и первоначально должна была включать в основном материалы, не опубликованные к тому времени. К сожалению, работа затянулась и завершилась не изданием книги, а реорганизацией и фактической ликвидацией МИРОС и издательства, выпустившего за время своей работы очень много хороших книжек для школьников по самым разным предметам. Хотелось бы поблагодарить редакторов и корректоров этого издательства, проделавших существенную часть незавершённой работы.

«Эстафету» приняло издательство Московского центра непрерывного математического образования. После обсуждения было принято решение не просто доделать издание в первоначально задуманном вари-

анте, а расширить его, включив все задачи лингвистических олимпиад с 1 по 12 (1965–1975 годы). Особой благодарности заслуживает А. К. Кулыгин, обозначенный в сборнике как технический редактор. А. К. Кулыгин проделал титаническую работу по макетированию сборника, внёс существенный вклад в создание указателей, а также, будучи творческим и увлечённым человеком, во многих случаях способствовал исправлению и улучшению текста.

Существенную помощь по содержательному редактированию книги, поиску неточностей в тексте и ответов на возникавшие в процессе редактирования вопросы оказали Ю. А. Зинова, Б. Л. Иомдин, А. Я. Канель-Белов, А. А. Котов, М. А. Кронгауз, Ю. Л. Кузнецова, А. Б. Летучий, А. Г. Пазельская, Р. М. Паюсалу, А. Ч. Пиперски, М. Л. Рубинштейн, В. Л. Цуканова, О. Ю. Шеманаева, Д. Е. Щербаков и др., а также участники студенческого задачного семинара А. В. Ваксенбург, Е. А. Карвовская, А. М. Коломейчук, А. М. Латышева.

Техническую помощь и консультации техническому редактору в течение нескольких лет работы над книгой оказывали сотрудники издательства МЦНМО В. В. Шувалов, Е. М. Миньковский, В. Ю. Радионов, М. Ю. Панов, Д. Н. и М. Н. Вельтищевы и выпускник Московской Пятьдесят седьмой школы Д. Е. Щербаков.

Необходимо поблагодарить и администрацию МЦНМО за оказанную организационную поддержку.

Финансовая поддержка оказана Департаментом образования города Москвы, благодаря чему часть тиража бесплатно распространяется по московским школам.

Несмотря на то что работа проводилась очень тщательно и в ней участвовало так много людей, мы не исключаем, что в тексте могли остаться какие-то недоработки, за которые в полной мере несут ответственность редакторы-составители. Мы будем благодарны всем, кто, заметив в тексте опечатки, оплошности, неточности и ошибки любого рода, сообщит об этом нам по адресу [za-li-ol@mccme.ru](mailto:za-li-ol@mccme.ru). Мы учтём это в следующем издании.

В. И. Беликов, Е. В. Муравенко, М. Е. Алексеев

# Условия задач

## Фонетика

### Задача 1.

Даны русские слова: *люк*, *яр*, *лён*.

**Задание.** Определите, что получится, если звуки, из которых состоят эти слова, произнести в обратном порядке.

### Задача 2.

Прочтите слово *тир*.

**Задание.** Определите, сколько раз каждый звук этого слова встречается в следующей фразе: *Жили-были старик да старуха*.

### Задача 3.

Прочтите слово *приезд*.

**Задание.** Определите, сколько раз каждый звук этого слова встречается в следующей фразе: *Жили-были старик со старухой*.

### Задача 4.

Решите приведённые ниже «звуковые пропорции». Для каждого из звуков  $x_1, x_2, \dots$  укажите, может ли он встречаться в русской речи, и, если может, приведите какое-нибудь слово или словосочетание, содержащее данный звук. Для каждой пропорции объясните (кратко), в чём состоит различие между звуками, входящими в пару.

1)  $з : с = б : x_1 = x_2 : ч = x_3 : х$

2)  $д : с = x_4 : х = б : x_5$

3)  $з : т = x_6 : к$

4)  $ш : щ = н : x_7 = ж : x_8$

5)  $б : м = x_9 : н = г : x_{10}$

## Задача 5.

В русском языке бывают такие случаи, когда

- а) произношение формы существительного вместе с предлогом отличается от произношения того же существительного в том же числе и падеже, но без предлога лишь долготой первого звука;
- б) произношение этих двух форм (с предлогом и без него) одинаково.

**Задание 1.** Приведите хотя бы один пример случая «а».

**Задание 2.** Приведите хотя бы один пример случая «б». Каким приёмом иногда пользуются, чтобы избежать случая «б»?

## Задача 6.

На протяжении многовековой истории языка его система звуков преобразуется; при этом звучание отдельных слов может до неузнаваемости измениться. Изменения звуков подчинены обычно строгим закономерностям (фонетическим законам).

Давайте предположим, что развитие русского языка пошло бы в соответствии с некоторой воображаемой совокупностью фонетических законов. Тогда один из хорошо известных текстов приобрёл бы в «новорусском» языке следующий вид (правила чтения букв те же, что и в обычном русском языке):

Ма тата сами сини рави,	Ни йаката ни саку ра!
Ката ни суку санима,	Какайи никайи кавава
Йа вуваса сипа сатави	Парусивава сапара,
Йи руси витума ни ма.	Йиму патуки парара,
Йива рими руки навука;	Писана панаси рикава,
На, паси ма, какайа кука	Тика йи тума ра сипа:
Пани сити йи ти йи на,	Ката си са вама типа!

**Задание 1.** Определите, что это за текст.

**Задание 2.** По каким фонетическим законам образовался язык, на котором написан этот текст? К какому языку — устному или письменному — они применялись? Какова основная закономерность «новорусской» звуковой системы?

**Задание 3.** Каким русским словам может соответствовать «новорусское» слово *раса*? Найдите по крайней мере десять таких слов.

**Задание 4.** Как вы думаете, какой «новорусский» звук мог бы соответствовать звуку *ц*?

**Задание 5.** Какие недопустимые совпадения звучаний возникли бы в «новорусском» языке среди числительных? Среди местоимений?

## Задача 7.

В рязанском говоре русского языка звуку *о* русского литературного языка соответствует иногда *о*, иногда *уо*. Ниже приведены некоторые слова в том виде, в каком они выступают в этом говоре:

*двуор, пуоп, стуол, нуож, бог, ход, воз, сор.*

**Задание 1.** Дайте свои примеры таких слов, которые в рязанском говоре должны произноситься с *о*, и таких, которые должны произноситься с *уо*.

**Задание 2.** Известно, что дифтонг *уо* на месте литературного *о* отмечается во многих говорах русского языка. Следы этого дифтонга в виде начального *во-* можно найти и в словах современного литературного языка. Попробуйте найти хотя бы одно такое слово.

Объясните своё решение.

## Задача 8.

В русском языке гласные не под ударением произносятся иногда иначе, чем под ударением. Например, *о* в слове *озяб* произносится как *а*, *е* в слове *вело* произносится почти как *и*.

В деревне Д. не всё говорят так, как в литературном языке. Ниже приводятся некоторые слова, за которыми в скобках указывается, как произносят местные жители выделенные безударные гласные. (В таких указаниях звук *а* после мягких согласных условно обозначен буквой *я*.)

*озяб* [а], *кладí* [а], *травá* [а], *траву́* [а], *беду́* [я], *гляжу́* [я], *клеши́* [я], *кешню́* [я], *лежи́* [я], *лягну́т* [я], *пеку́* [я], *пряму́ю* [я], *ряды́* [я], *сестры́* [я], *белью́* [и], *вело́* [и], *веля́т* [и], *верста́* [и], *гляди́* [и], *глядя́т* [и], *десятью́* [и], *запряга́* [и], *кешня́* [и], *лечи́* [и], *пили́* [и], *пилю́* [и], *пили́* [и], *пряди́* [и], *пряла́* [и], *слепя́* [и], *тесью́* [и], *тешмы́* [и], *чеса́ть* [и].

**Задание.** Определите, как произносят местные жители выделенные безударные гласные в следующих фразах:

*Свечу я задул — беда как чадила.*

*Версты четыре пройдёшь — а там дорога прямая.*

*Испеки к завтрашнему деньку блины.*

## Задача 9.

Даны чешские слова и соответствующие им русские:

byt	—	быт	bitva	—	битва
druh	—	друг	trouba	—	труба
hlíst	—	лист	bývati	—	бывать
kvas	—	квас	dávati	—	давать
plášť	—	плащ	padati	—	падать
pout'	—	путь	kroužiti	—	кружить
soud	—	суд	lízati	—	лизать
štit	—	щит	mučiti	—	мучить
vid	—	вид	mysliti	—	мыслить
žar	—	жар			

**Задание.** Переведите на чешский язык: *чиж, зуб, бык, кусать*.

• **Примечание.** Знак  $\acute$  означает долготу гласной (над буквой  $i$  он ставится вместо точки), знак  $\prime$  — мягкость предшествующей согласной.

## Задача 10.

Ниже в две колонки напечатаны соответствующие друг другу слова двух родственных языков: слева — хорватские, справа — русские. Некоторые слова пропущены.

	— серб		— сел (от сесть)
pas	— пёс	plela	—
klen	— клён	strijela	— стрела
meo	— мёл	bijeda	— беда
	— мёд	žena	— жена
	— лён	pčela	— пчела
tijelo	— тело		— река
	— село (деревня)		— осёл
polet	— полёт	držao	— держал
snijeg	— снег	lav	— лев (животное)
bolan	—	rijedak	— редок
smrt	—	vo	—
	— ложь	zao	— зол (от злой)
otac	—		— горек
san	— сон	raž	—
rod	— род	go	— гол (от голый)
došao	— дошёл		

**Задание 1.** Заполните пропуски нужными словами.

**Задание 2.** опишите подмеченные вами закономерности.

## Задача 11.

Каждая из приведённых ниже пар состоит из русской и сербской форм, которые произошли из одной и той же общеславянской формы.

<i>закон</i>	— закон	<i>коњ</i>	— коњ
<i>законы</i>	— закони	<i>кони</i>	— коњи
<i>зелен</i>	— зелен	<i>мненье</i>	— мњење
<i>зелены</i>	— зелени	<i>оценили</i>	— оценили
<i>зелень</i>	— зелен	<i>оценивали</i>	— оцењивали
<i>зелени</i>	— зелени	<i>свинья</i>	— свиња
<i>зеленью</i>	— зелењу		

**Задание 1.** Восстановите для членов каждой пары общую форму, из которой они произошли. Для записи восстановленных форм можно пользоваться русским алфавитом; если потребуется, можно вводить также любые дополнительные буквы или иные символы, но тогда следует указать фонетическое значение каждого такого знака.

**Задание 2.** Сформулируйте правила перехода от восстановленных форм: а) к русским формам, б) к сербским формам.

• **Примечание.** В сербском языке буквой *њ* обозначается мягкое *n*; все прочие встречающиеся в задаче согласные — твёрдые (во всех положениях). Гласные буквы читаются, как в русском языке под ударением.

## Задача 12.

В сербском языке ударение бывает четырёх типов — два типа с восходящим движением тона (знаки  $\grave{}$  и  $\acute{}$ ) и два типа с нисходящим движением тона (знаки  $\`$  и  $\hat{}$ ). Ниже приведены некоторые сербские и соответствующие им русские слова:

говòрити	— <i>говорить</i>	беспòвратно	— <i>бесповоротно</i>
мухòловка	— <i>мухоловка</i>	мрàз	— <i>мороз</i>
мèд	— <i>мёд</i>	крòтки	— <i>кроткий</i>
брòд	— <i>брод</i>	седòбради	— <i>седобородый</i>
брòда	— <i>брода</i> (род. п.)	бèзумни	— <i>безумный</i>
брáда	— <i>борода</i>	вùчица	— <i>волчица</i>
брáв	— <i>боров</i>	бùха	— <i>блоха</i>
красòта	— <i>красота</i>	тùсти	— <i>толстый</i>
блáто	— <i>болото</i>	влáкно	— <i>волокно</i>
злáто	— <i>золото</i>	слáби	— <i>слабый</i>

**Задание 1.** Переведите на сербский язык:

город безголовый волк сестра  
 голова голорукий грех глотать  
 колода золоторогий вера

**Задание 2.** Переведите на русский язык (проставив ударение в русских переводах):

врѣна ведро зѣмка обрезать  
 нѣбо ведро нѣски

### Задача 13.

Ниже приведены парами русские и польские слова. Там, где значения не совпадают, при польском слове дан перевод.

безголовый	— bezgłowy	холоп	— chłop ‘крестьянин, мужик’
горошек	— groszek	хлопец	— chłopiec
грозный	— groźny	пóросли	— porośle ‘зъросли’
здоровый	— zdrowy	пророк	— prorok
кормысло	— koromysło	просо	— proso
огромный	— ogromny	склонный	— skłonny
молот	— młot	слово	— słowo
морозный	— mroźny	сковорода	— skowroda
плот	— płot	солонина	— słonina ‘свиное сало’
пологий	— połogi	столовый	— stołowy

Члены каждой пары произошли от одного и того же общеславянского слова. Исключение составляют две пары: в одной из них русское слово заимствовано из польского, в другой — наоборот.

**Задание.** Найдите эти пары и укажите направление заимствования. Объясните своё решение.

• **Примечание.** Примерные фонетические значения некоторых польских букв: у — *ы*, с — *ц*, ch — *х*, sz — *ш*, ł — *л*, l — *ль*, ś — *сь*, ź — *зь*.

### Задача 14.

Даны польские слова и их переводы на русский язык в изменённом порядке:

cały, potężny, dać, wiecha, rębacz, wąż, magnateria, wąski, ciało, ręczny, wędkarz, ucieszny;

веять, веха, вещество, целый (=весь), сильный, забавный, змея, узкий, знать (=дворяне), дровосек, ручной, рыбац.

**Задание.** Определите перевод каждого слова.

## Задача 15.

Даны польские слова и их переводы на русский язык в изменённом порядке:

niedziela, wędka, węgorz, trębacz, wędkarz, czarodziej, rękodzielnik, rękawiczka;

*рыболов, угорь, перчатка, удочка, кустарь, воскресенье, волшебник, горнист.*

**Задание.** Постарайтесь найти переводы всех польских слов.

## Задача 16.

Здесь выписано несколько польских слов с их переводом на русский язык:

uczennica — *ученица*  
 bystry — *быстрый*  
 ciocia — *тётя*  
 byłem — *я был*  
 kłaść — *класть*  
 brzęknąć — *брякнуть*  
 stępać — *ступать*  
 mąż — *муж*  
 pięć — *пять*

Дан также следующий текст, в котором выписанные выше слова не встречаются:

### MĄDRZY BRACIA

Szeroko rozpościerała się po ziemi sława kalifa z Bagdadu, sława jego sprawiedliwości i mądrości. Wybrali się też trzej bracia, aby mu cześć oddać.

W drodze powiedział pierwszy:

— Tutaj szedł wielbłąd ślepy na jedno oko.

Drugi dodał:

— Nie miał z przodu dwóch zębów.

A trzeci zakończył:

— Objuczony był z jednej strony miodem, z drugiej ziarnem.

I szli dalej. Potem słyszą: ktoś biegnie za nimi. Oglądają się, to jakiś człowiek.

— Nie widzieliście, — pyta, — wielbłąda, ktorego kupilem?

Człowiek prosił braci, by mu wskazali, dokąd uciekł nieposłuszny wielbłąd.

**Задание.** Переведите этот текст.

## Задача 17.

Ниже дан текст на старославянском языке<sup>1</sup>.

поздѣ же бѣвѣшю • пристѣпнша къ немуѣ • оученици его  
 глѣжште • поусто естѣ мѣсто • і година минѣ юже • отѣпоустѣ  
 народѣ • да шѣдѣше въ ближнѣмѣ градыцѣ • коупатѣ брашьна  
 себѣ • ꙗкоже рече имѣ • не тревоужитѣ отити • дадите  
 имѣ въ ѣсти • они же глѣаша емоу • не имамѣ съде • тѣкмо  
 • д̄ • хлѣбѣ • і • б̄ • рыбѣ • онѣ же рече • принесѣте мнѣ ѣ сѣмо  
 і повелѣвъ народомѣ възлѣшти на трѣбѣ • і примѣ • д̄ •  
 хлѣбѣ • і • б̄ • рыбѣ • въздрѣвъ на нѣо блѣн • і прѣломѣ хлѣбѣ •  
 дастѣ оученикомѣ • оученици же народомѣ • і ѣша вси і  
 насытитѣша сѣ • і възаша ізвѣтитѣкы оукроухѣ • б̄т̄ • коша  
 испльнѣ • ѣдѣшнѣхѣ же бѣаше мжѣ • пльтѣ тысмѣштѣ • развѣ  
 женѣ і дѣтнѣ •

**Задание.** Переведите этот отрывок на русский язык, стараясь по возможности не сокращать его, не добавлять ничего и сохранять порядок слов.

### • Примечания.

- 1) брашьно — пища;
- 2) д̄ — пять;
- 3) б̄ — два, две;
- 4) і — десять;
- 5) б̄т̄ — двенадцать;
- 6) кошѣ — корзина;
- 7) писцы, переписывавшие Евангелие, ставили точки без определённых правил;
- 8) значок ̄ над словом указывал на то, что в слове опущена одна или несколько букв.

---

<sup>1</sup>Этот текст представляет собой древнейшую дошедшую до нас письменную обработку славянской речи середины IX века. Приводимый здесь отрывок взят из так называемого Зографского евангелия, которое относится к концу X – XI веку.

Зографское евангелие хранилось в Зографском монастыре на горе Афон (Болгария). В 1860 году оно было подарено императору Александру II и передано им в Императорскую публичную библиотеку, где рукопись и хранится с тех пор (в настоящее время — Российская Национальная библиотека в Санкт-Петербурге).

Обнаружил эту рукопись в 1843 году австрийский консул, учёный и путешественник А. Миханович. Рукопись содержит 304 листа (отсутствуют листы в начале и в середине книги), основной текст написан глаголицей (в условии задачи приводится общепринятая в славистике передача текста кириллицей).

# Оглавление

<b>Введение</b>	<b>3</b>
Благодарности . . . . .	9
<b>Условия задач</b>	<b>11</b>
Фонетика . . . . .	11
Графика . . . . .	32
Звуки в составе морфем . . . . .	53
Грамматика . . . . .	65
Семантика . . . . .	124
Математические и логические задачи . . . . .	152
Задачи, совмещающие явления разных уровней . . . . .	159
<b>Решения задач</b>	<b>176</b>
Фонетика . . . . .	176
Графика . . . . .	209
Звуки в составе морфем . . . . .	247
Грамматика . . . . .	268
Семантика . . . . .	370
Математические и логические задачи . . . . .	421
Задачи, совмещающие явления разных уровней . . . . .	431
<b>Указатели и приложения</b>	<b>474</b>
Предметный указатель . . . . .	474
Указатель языков . . . . .	484
Указатель задач по олимпиадам, авторам и публикациям . . . . .	494
Сведения о наборах задач (распределение по олимпиадам, классам, турам и вариантам) . . . . .	508
Указатель авторов условий и решений задач . . . . .	511
Авторский коллектив . . . . .	511
Авторы условий и решений задач . . . . .	512
Зализняк А. А. Лингвистические задачи . . . . .	516
Успенский В. А. Языковедение, математика и Первая традиционная олимпиада . . . . .	546
Добавление от октября 2001 г. Ещё о Первой Олимпиаде . . . . .	553
Литература . . . . .	566
Добавление от ноября 2001 г. Новые задачи прикладной лингвистики . . . . .	567
Программные продукты, использованные при подготовке книги к печати . . . . .	569